



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL RESILAN LD

vydané výrobcom: 2.3.2010
verzia originálnej KBÚ: 2.3.2010
preložené: 24.1.2011
strana 1 z 8

1. IDENTIFIKÁCIA LÁTKY/ZMESI A SPOLOČNOSTI/PODNIKU

1.1. Identifikátor produktu

ARAL RESILAN LD
Zmes

1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Ochranný prostriedok proti korózii; konzervačný olej.
Presné použitie podľa technického listu produktu alebo odporúčaní konzultanta výrobcu/distribútora, prípadne použitia individuálne schváleného výrobcom alebo distribútorom.
Výrobok nie je určený pre širokú verejnosť.
Expozičný scenár: nebol vypracovaný

1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Distribútor v Slovenskej republike

OIL Slovakia, spol. s r.o.
Adresa: Palackého 3, 949 01 Nitra, Slovensko
IČO: 36538540
Telefón / fax: 37/7410433 / 37/7410109
Email: oil@oil.sk

Výrobca:

Deutsche BP Aktiengesellschaft
Adresa : Erkelzenzer Straße 20, D-41179 Mönchengladbach, Nemecko
Telefón +49 (0)2161 909-319, +49 -40-3594-05

1.4. Núdzové telefónne číslo

NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM (24-hodinová nepretržitá služba)
FNsP Bratislava, pracovisko Kramáre; Klinika pracovného lekárstva a toxikológie, Limbová 5, 833 05 Bratislava
telefón: + 421 2 5465 2307 / mobil: +421 911 166 066 / fax: + 421 2 5477 4605
e-mail: ntic@ntic.sk; www.ntic.sk

Iné dôležité informácie:

Táto karta bezpečnostných údajov platí pre produkt v stave pri dodaní, ak nie je uvedené inak.
Kontaminácia inými látkami/zmesami môže zásadne zmeniť povahu dodaného výrobku a tým aj pozmeniť povahu/mieru uvedeného nebezpečenstva.

2. IDENTIFIKÁCIA NEBEZPEČNOSTI

2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi

Zmes je klasifikovaná v zmysle v zmysle Chemického zákona č. 67/2010 Z.z. ako škodlivá – Xn a nebezpečná pre životné prostredie - N

2.2. Prvky označovania

Klasifikácia nebezpečenstva: Xn, N
Symbol nebezpečenstva:



R-vety:

- R 10 Horľavý.
R 65 Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.
R 66 Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.
R 67 Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.
R 51/53 Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

S-vety:

- S 24 Zabráňte kontaktu s pokožkou.
S 43 Na hasenie nikdy nepoužívajte vodu.
S 61 Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia, oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.
S 62 Po požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

Nebezpečné zložky uvádzané na etikete: Benzín (ropný); hydrogennačne odsírený; ťažký (50 - 100 %), 2-(2-butoxyetoxy)-etanol (1-5 %). Obsahuje kalciumsulfonát, ktorý môže vyvolať alergickú reakciu.



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL RESILAN LD

vydané výrobcom: 2.3.2010
verzia originálnej KBÚ: 2.3.2010
preložené: 24.1.2011
strana 2 z 8

2.3. Iná nebezpečnosť

Fyzikálno-chemické účinky

V prípade požiaru / termického rozkladu vznikajú nebezpečné plyny.
Nebezpečná reakcia so silnými kyselinami a oxidačnými prostriedkami.

Zdravotné účinky

- **Všeobecné**
V prípade úniku na dlážku - nebezpečenstvo pošmyknutia.
- **Po vdýchnutí**
Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat
Vdýchnutie horúcej olejovej hmly alebo horúcich výparov spôsobuje podráždenie dýchacích ciest.
Vdýchnutie produktov termického rozkladu vo forme aerosólov alebo dymu môže byť škodlivé.
- **Po kontakte s pokožkou**
Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky
Pri krátkom / zriedkavom styku je možné ľahké podráždenie.
Obsahuje kalciumsulfonát, ktorý môže vyvolať alergickú reakciu.
- **Po kontakte s očami**
môže viesť k prechodnému ľahkému podráždeniu očí (začervenanie, prechodné pálenie), nespôsobuje ale dlhodobejšie alebo trvalé následky.
- **Po požití**
Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.
Aspirácia pri prehltnutí môže byť zdraviu škodlivá alebo mať smrteľné následky, ak sa kvapalina dostane do pľúc.

Environmentálne účinky

R51/53 Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
Môže sa prostredníctvom potravinového reťazca akumulovať v životnom prostredí.
Pri úniku do spodných vôd hrozí kontaminácia pitnej vody. Bezpodmienečne zabrániť úniku zmesi do kanalizácie, povrchových vôd, podzemných vôd a pôdy. Prípravok je vo vode takmer nerozpustný a pláva na jej hladine a vytvára film, ktorý zabraňuje prestupu kyslíka do vodného prostredia, čím môže spôsobiť úhyn vodných organizmov.

Ďalšie údaje

Pri bežnom používaní a dodržiavaní obvyklých pokynov na zaobchádzanie s výrobkami obsahujúcimi minerálne oleje, pri používaní osobných ochranných pomôcok (podľa bodu 8) nie sú podľa súčasného stavu vedomostí známe žiadne ďalšie zvláštne nebezpečenstvá.






3. ZLOŽENIE/INFORMÁCIE O ZLOŽKÁCH

3.2. Zmesi

Zloženie

vysokorafinované minerálne oleje (DMSO –extrakt < 3 % podľa IP 346)^[3], aditíva

Nebezpečné zložky:

| Zložka | Registračné číslo | EC | CAS | Koncentr. v % hmotn. | Klasifikácia | | | | |
|---|--------------------------|-----------|------------|----------------------|---|-------------------------|----------------------------|----------------|---|
| | | | | | 67/548/EHS ^[1] | | CLP ^[2] | | |
| | | | | | Symbol | R-vety | Trieda / kategória | Výstr. upozor. | Pikt. výst. slová |
| Benzín (ropný); hydrogenačne odsírený; ťažký ^[3] | výrobcom neposkytnuté | 265-185-4 | 64742-82-1 | 50 – 100 | Xn  N  | 10 65-66-67 51/53 | Asp. Tox. 1 ^[4] | H304 | GHS08 nebezpečenstvo  |
| 2-(2-butoxyetoxy)- etanol ^[3] | výrobcom neposkytnuté | 203-961-6 | 112-34-5 | 1-5 | Xi  | 36 | Eye Irrit. 2 | H319 | GHS07 Pozor  |

[1] znenie R-viet a poznámky ku klasifikácii sú uvedené v odseku 16. INÉ INFORMÁCIE

[2] Podklady pre duálnu klasifikáciu neboli výrobcom látky poskytnuté, zdroj pre klasifikáciu: Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1272/2008, resp. bola použitá prevodná tabuľka podľa prílohy VII k tomuto nariadeniu; znenie výstražných upozornení sú uvedené v odseku 16. INÉ INFORMÁCIE.

[3] Látka s predpísaným najvyšším prípustným limitom expozície na pracovisku (vid. odsek 8)

[4] Látka nemusí byť klasifikovaná ako karcinogénna alebo mutagénna, ak sa dá preukázať, že obsahuje menej ako 0,1 % hm. benzénu (číslo EINECS 200-753-7).



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL RESILAN LD

vydané výrobcom: 2.3.2010
verzia originálnej KBÚ: 2.3.2010
preložené: 24.1.2011
strana 3 z 8

4. OPATRENIA PRVEJ POMOCI

4.1. Opis opatrení prvej pomoci

Po kontakte s očami

Oči okamžite vypláchnite veľkým množstvom čistej vody po dobu minimálne 15 minút. Viečka podržte palcom a ukazovákom široko otvorené a pohybujte očami na všetky strany. Kontaktné šošovky vopred vyberte a chráňte nezasiahnuté oko. Pri podráždení alebo pretrvávajúcich problémoch konzultujte ďalší postup s očným lekárom. Okolie oka umyte čistou vodou.

Po kontakte s pokožkou

Zasiahnutú pokožku umyte veľkým množstvom vody a mydlom. Aplikujte regeneračný krém. Kontaminovaný odev a obuv okamžite vymeňte a pred opätovným použitím nechajte vyčistiť.

Po inhalácii

zabezpečte čerstvý vzduch. Pri pretrvávajúcich problémoch privolajte/vyhľadajte lekársku pomoc. Pri bezvedomí postihnutého uložte a prepravujte v stabilizovanej polohe na boku – okamžite privolajte lekára.

Po požití

Zvracanie NEVYVOLÁVAJTE - nebezpečenstvo aspirácie a poškodenie pľúc/smrti. Vypláchnite ústa vodou. V prípade bezvedomia postihnutej osobe nič nenalievať do úst. V prípade požitia množstva okamžite privolajte prvú lekársku pomoc.

4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

oči - prechodné podráždenie,

pokožka - opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky

po požití - v prípade vniknutia zložiek zmesi do pľúc môže nastať ich poškodenie

4.3. Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

po požití - okamžite privolajte lekársku pomoc, viď. odsek 4.1, liečba je závislá od symptómov a zmiernení účinkov.

5. PROTIPOŽIARNE OPATRENIA

Výrobok je horľavá kvapalina - teplota vzplanutia 40 °C.

5.1. Hasiace prostriedky

Vhodné hasiace prostriedky

pena, suché hasiace prostriedky alebo CO₂.

Hasiace prípravky zvolte aj s ohľadom na okolité produkty a podmienky.

Nádrže vystavené ohňu alebo vysokej teplote chladiť, ak je to možné, odstrániť ich z ohrozeného priestoru.

Hasiace prostriedky, ktoré z bezpečnostných dôvodov nemožno použiť

S 43 Na hasenie nikdy nepoužívajte vodu.

5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Nebezpečné plyny vznikajúce pri horení: CO, CO₂, pyrolýzne produkty.

Produkt tvorí zápalné zmesi výparov so vzduchom. Tieto výpary sa môžu explozívne zapáliť. Výpary sa môžu akumulovať v nižšie položených a uzatvorených oblastiach alebo sa takto šíriť až zdroju zapálenia a viesť k spätnému plameňu. Pri úniku do kanalizácie hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

Oheň nehaste, ak požiar prenikol až k materiálu. Opustite miesto požiaru a nechajte oheň dohoriť. Ohrozenú oblasť uzatvorte a evakuujte všetky osoby z ohrozenej oblasti, aj od okien

Nebezpečenstvo požiaru v prítomnosti rôznych látok

nebezpečenstvo požiaru v dôsledku triesok z obrábania kovov – nezriedené oleje na obrábanie kovov môžu tlieť, termicky sa rozkladať alebo sa zapáliť, ak prídu do kontaktu s horúcimi trieskami. Na zamedzenie vzniku žeravých triesok je potrebné, aby rozhranie obrobku bolo počas obrábania pokryté dostatočným množstvom oleja.

Dodatočne je potrebné triesky pravidelne odstraňovať.

5.3. Rady pre požiarnikov

izolovaný dýchací požiarny výzbroj + celotelový ochranný odev.



6. OPATRENIA PRI NÁHODNOM UVOLNENÍ

6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy :

Evakuácia okolia: nepovolane osoby musia okamžite opustiť miesto havárie a ohrozené priestory. Miesto úniku a okolie, ktoré môže byť zasiahnuté, označiť (napr. páskou). V prípade úniku väčších množstiev privolajte na pomoc pri likvidácii špecializované jednotky (hasičov);

počas likvidácie úniku a čistenia noste prostriedky osobnej ochrany: rukavice, pracovný ochranný odev a ochranné okuliare, zamedzte kontaktu pokožky s prípravkom, dbajte na dôkladné následné očistenie pokožky, zamedzte vdychovaniu výparov/olejovej hmlý - zabezpečte dostatočné vetranie alebo použite dýchací prístroj

nedotýkajte sa ani nešliapte do vytečenej kvapaliny

odstráňte potenciálne zdroje zapálenia, nefajčite, odstráňte potenciálne zdroje elektrostatického náboja.

6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie :

zamedzte rozširovaniu a úniku produktu. Zabráňte úniku do kanalizácie, povrchových a podzemných vôd a pôdy.





KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL RESILAN LD

vydané výrobcom: 2.3.2010
verzia originálnej KBÚ: 2.3.2010
preložené: 24.1.2011
strana 4 z 8

Ak by mal únik predstavovať kontamináciu životného prostredia, informujte príslušné orgány životného prostredia. V prípade úniku väčšieho množstva predstavuje ohrozenie životného prostredia.

6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie :

Pri likvidácii úniku používajte len neiskriace nástroje a prístroje s ex-ochranou. Netesné miesto uzatvorte, ak je to bezpečne možné. Zásobníky odstráňte z miesta úniku.

väčší únik –ohradiť a odčerpať, zvyšok odstrániť ako malý únik.

menšie úniky – absorbovať do vhodného absorpčného materiálu;

Zvyšky kvapaliny absorbujte do vhodného inertného absorpčného materiálu (napr. piesku, kremeliny, materiálu schopného na seba viazať kyseliny, univerzálneho materiálu schopného na seba viazať chemikálie, pilín atď.); kontaminovaný absorpčný materiál naplňte do vhodných prepravných nádob a zabezpečte jeho zneškodnenie.

Kontaminované miesta umyte vodou a prípadne s prídavkom bežného čistiaceho prostriedku.

Dbajte na dobré vetranie.

6.4. Odkaz na iné oddiely:

Informácie o bezpečnom zaobchádzaní pozrite v kapitole 7.

Informácie o osobnej ochrannej výbave pozrite v kapitole 8.

Informácie o zneškodnení pozrite v kapitole 13.

7. ZAOBCHÁDZANIE A SKLADOVANIE

7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

Nebezpečenstvo aspirácie v prípade prehltnutia. Môže vniknúť do pľúc a poškodiť ich. Pri prehltnutí zvracanie nevyvolávať. Zamedzte kontaktu pokožky s prípravkom, dbajte na dôkladné následné očistenie pokožky a výmenu znečisteného odevu.

Zamedzte vdychovaniu výparov alebo olejovej hmly – používajte len pri dostatočnom vetraní.

Noste vhodné ochranné prostriedky.

Držte mimo dosahu tepelných zdrojov, zdrojov zapálenia a iskrenia. Vykonajte opatrenia proti vzniku elektrostatického náboja, najmä pri prelievaní (napríklad uzemnením). Používajte len prístroje v ex-vyhotovení.

Zamedzte úniku do zložiek životného prostredia. Koncentrácie hmly, dymu a výparov v uzatvorených priestoroch predstavujú nebezpečenstvo požiaru a explózie. Je potrebné zamedziť nadmernému rozstrekovaniu, pohybovaniu a ohrevu produktu.



7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility

Skladovanie len v osobitných priestoroch schválených na skladovanie prípravkov tohto typu: Horľavá kvapalina klasifikovaná ako R10.

Skladovať len v originálnych zásobníkoch, tesne uzatvorených a zapečatených.

Skladovať v chladných priestoroch od 5 do 40 °C. Chráňte pred teplom a inými potenciálnymi zdrojmi zapálenia.

Dbajte na dostatočné vetranie skladovacích priestorov.

Skladovať oddelene od horľavín, kyselín a oxidačných prostriedkov. Skladujte oddelene od potravín, nápojov a krmív.

7.3. Špecifické konečné použitie(-ia)

Nie sú.

8. KONTROLA EXPOZÍCIE/OSOBNÁ OCHRANA

8.1. Kontrolné parametre

| P.Č. | Chemická látka | EC | CAS | Najvyššie prípustné expozičné limity (NPEL) | | | | Upoz. |
|------|------------------------------|-----------|----------|---|--------------------|-----------|--------------------|-------|
| | | | | priemerná | | hraničná | | |
| | | | | ml.m ⁻³ (ppm) | mg.m ⁻³ | kategória | mg.m ⁻³ | |
| 31. | 2-(2-butoxyetoxy)etanol | 203-961-6 | 112-34-5 | 10 | 67,5 | - | 101,2 | |
| 196. | oleje minerálne - rafinované | - | - | - | 5 | - | - | |

Zdroj: Nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 300/ 2007 Z.z.

Pri hodnotení rizika je potrebné zohľadniť, že olejová hmla alebo prach môžu obsahovať aj iné zložky prípravku / iných médií aplikačného procesu. Preto nie je možné uvedené expozičné limity považovať za expozičné limity produktu.

8.2. Kontroly expozície

Ako prevencia únikov a následnej expozície dbajte na riadne uzatvorenie zásobníkov.

Dodržiavajte najvyššie prípustné expozičné limity v ovzduší na pracovisku - v priemyselných priestoroch zabezpečte vhodné odsávanie . Výhodnejšie je lokálne odsávanie, ktoré pôsobí proti šíreniu látky na iné pracoviská.

Výrobný proces optimalizujte tak, aby sa minimalizovala expozícia pracovníkov.

Kontrola expozície na pracovisku

Na udržanie koncentrácie výparov na pracovisku pod hodnotami pracovných koncentrácií nainštalujte odsávacie zariadenia alebo iné technické zariadenia. Výhodné je použitie lokálneho odsávania, pretože zamedzí kontaminácii na mieste vzniku a zabraňuje rozširovaniu látky do iných oblastí.

Zamedzte kontaktu s očami a pokožkou.

Nevdychujte aerosóly.



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL RESILAN LD

vydané výrobcom: 2.3.2010
verzia originálnej KBÚ: 2.3.2010
preložené: 24.1.2011
strana 5 z 8

Dodržiavajte hygienické pravidlá: po manipulácii a na konci pracovného dňa ako aj pred jedlom, fajčením alebo návštevou toalety si dôkladne umyte ruky
Kontaminovaný odev a obuv okamžite vymeňte.
Nenoste vo vreckách odevu handry nasiaknuté prípravkom.
Pri práci nejedzte, nepite, nesmrkajte a nefajčite.

a) Ochrana dýchacích ciest

Používať len v dobre vetraných priestoroch.

V prípade nedostačujúceho vetrania noste ochranný dýchací prístroj. Ochrana dýchacieho ústrojenstva sa musí vyskúšať, aby pri každom použití bolo zaistené správne dosadenie.

Odporúčanie: filter na výpary organických látok (typ A). Správny výber ochrany dýchacieho ústrojenstva závisí od aplikácie, použitých chemikálií a stavu ochranného výstroja. Bezpečnostné opatrenia a výber vykonajte pri zohľadnení miestnych pracovných podmienok.

b) Ochrana rúk

Noste ochranné rukavice.

Ochranné rukavice odolné voči chemikáliám, odporúčanie ochranné rukavice z nitrilkaučuku.

Správny výber ochranných rukavíc závisí od chemikálie, s ktorou sa bude manipulovať, od pracovných podmienok a od stavu samotných rukavíc (aj najlepšie ochranné rukavice, ktoré sú rezistentné voči chemikáliám, sú po niekoľkonásobnom kontakte s chemikáliou netesné). Výber a výmenu ochranných rukavíc vykonajte po konzultácii s ich dodávateľom / výrobcom pri zohľadnení pracovných podmienok.



c) Ochrana zraku

ochranné okuliare s postrannou ochranou



d) Ochrana kože

vhodný ochranný pracovný odev a topánky, odolné voči chemikáliám

Kontrola environmentálnej expozície

Zamedzte úniku.

Zneškodnenie podľa predpisov.

9. FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI

9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

| | |
|--|--|
| Vzhľad | kvapalina |
| Farba | žltá |
| Zápach | charakteristický |
| pH: | neaplikovateľné |
| Teplota topenia/tuhnutia [°C] | údaj neuvedený |
| Teplota varu/destilačný rozsah [°C] | údaj neuvedený |
| Teplota vzplanutia [°C] | 40 (zatvorený téglik) |
| Rýchlosť odparovania | údaj neuvedený |
| Horľavosť | horľavý |
| Horné/dolné limity výbušnosti | 7 % obj. / 0,6 % obj. |
| Tlak pár [hPa] pri 20 °C | údaj neuvedený |
| Hustota pár | údaj neuvedený |
| Relatívna hustota [g/cm ³] pri 15 °C | < 1 |
| Rozpustnosť vo vode | nerozpustný |
| Rozdeľovací koeficient: n-oktanol/voda | údaj neuvedený |
| Teplota samovznietenia | údaj neuvedený |
| Teplota rozkladu | údaj neuvedený |
| Viskozita kinematická [mm ² /s] | 1,8 |
| Výbušné vlastnosti | možná tvorba explozívnych zmesí so vzduchom pri rozprašovaní a teplotách vyšších ako je teplota vzplanutia |
| Oxidačné vlastnosti | údaj neuvedený |

9.2. Iné informácie -

10. STABILITA A REAKTIVITA

10.1. Reaktivita

Údaje neuvedené.

10.2. Chemická stabilita

Produkt je stabilný pri použití a skladovaní podľa určenia.

10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

reakcie s materiálmi viď. bod 10.5.

10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Vysoké teploty, priamy vplyv zdrojov zapálenia, iskrenia, elektrostatický výboj.

10.5. Nekompatibilné materiály

oxidačné činidlá



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL RESILAN LD

vydané výrobcom: 2.3.2010
verzia originálnej KBÚ: 2.3.2010
preložené: 24.1.2011
strana 6 z 8

10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

V prípade požiaru alebo termického rozkladu: CO, CO₂, jedovaté pyrolýzne plyny

11. TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

11.1. Informácie o toxikologických účinkoch

Expozícia stykom s okom

môže viesť k prechodnému ľahkému podráždeniu očí (začervenanie, prechodné pálenie), nespôsobuje ale dlhodobejšie alebo trvalé následky.

Expozícia stykom s pokožkou

R66 Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky

Pri krátkom / zriedkavom styku je možné ľahké podráždenie, dlhodobý styk s pokožkou môže pokožku odmastiť, čo môže najmä viesť k podráždeniu pokožky a vzniku dermatitídy.

Obsahuje kalciumsulfonát, ktorý môže vyvolať alergickú reakciu

Po vdýchnutí

R67 Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat

Vdýchnutie horúcej olejovej hmly alebo horúcich výparov spôsobuje podráždenie dýchacích ciest.

Vdýchnutie produktov termického rozkladu vo forme aerosólov alebo dymu môže byť škodlivé

Po požití

R65 Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

Aspirácia pri prehltnutí môže byť zdraviu škodlivá alebo mať smrteľné následky, ak sa kvapalina dostane do pľúc.

Toxikologické údaje o zložkách

nie sú k dispozícii

Toxikologické údaje pre zmes

nie sú k dispozícii

12. EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

12.1. Toxicita

R51/53 Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia

12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

Prchavý. Kvapalina vo vode takmer nerozpustná - pláva na hladine.

Biologicky nie ľahko odbúrateľný.

12.3. Bioakumulačný potenciál

Môže sa prostredníctvom potravinového reťazca akumulovať v životnom prostredí.

12.4. Mobilita v pôde

údaj nie je k dispozícii.

12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB

údaj nie je k dispozícii

12.6. Iné nepriaznivé účinky

pri úniku do ochranného pásma pitnej vody hrozí jej kontaminácia

13. OPATRENIA PRI ZNEŠKODŇOVANÍ

13.1. Metódy spracovania odpadu

Vzniku odpadov je podľa možnosti treba zamedziť alebo ho minimalizovať.

Prázdne zásobníky môžu obsahovať zvyšky produktu.

Odpady a zásobníky je potrebné nechať bezpečne zlikvidovať.

Zneškodnenie tohto produktu a vedľajších produktov sa musí vykonať za rešpektovania požiadaviek ochrany životného prostredia a zákonov o zneškodňovaní odpadov. Produkty nevhodné na recykláciu nechajte zlikvidovať v akreditovanom podniku. Zamedzte šíreniu a úniku materiálu ako aj jeho kontaktu s pôdou, vodami, kanalizáciou.

Kategorizácia zmesi ako odpadu




Zaradenie vykonajte s prihliadnutím na špecifiká procesu použitia produktu a jeho prípadnú kontamináciu inými látkami.

Katalógové číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: 13 02 08 / Iné motorové, prevodové a mazacie oleje.

Kategorizácia obalov ako odpadu

Katalógové číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: 15 01 10 / Obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami.

**KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV**v súlade s
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010**ARAL RESILAN LD**vydané výrobcom: 2.3.2010
verzia originálnej KBÚ: 2.3.2010
preložené: 24.1.2011
strana 7 z 8**14. INFORMÁCIE O DOPRAVE**

| | | ADR/RID | IMDG/GGVSee | ICAO-TI a IATA-DGR |
|-------|--|---|--|---|
| 14.1. | Číslo OSN | 1268  | 1268  | 1268  |
| 14.2 | Správne expedičné označenie OSN | ERDÖLDESTILLATE, N.A.G. Ropné destiláty | ERDÖLDESTILLATE, N.A.G. Ropné destiláty Látka ohrozujúca more (Benzín (ropný); hydrogenačne odsírený; ťažký) | ERDÖLDESTILLATE, N.A.G. Ropné destiláty |
| 14.3. | Trieda(-y) nebezpečnosti pre dopravu | 3 | 3 | 3 |
| 14.4. | Obalová skupina | III | III | III |
| 14.5. | Nebezpečnosť pre životné prostredie | | Látka ohrozujúca more | |
| 14.6. | Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa | Označenie nebezpečenstva: 30 CEPIC: 30GF1-III | Havarijné plány ("EmS") F-E, S-E | |
| 14.7. | Doprava hromadného nákladu podľa prílohy II k dohovoru MARPOL 73/78 a Kódexu IBC | | | |

15. REGULAČNÉ INFORMÁCIE**15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 (REACH)
- Nariadenie komisie (EÚ) č. 453/2010 z 20. mája 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH)
- Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 356/2006 Z.z. o ochrane zdravia zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénnym a mutagénnym faktorom pri práci
- Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 300/2007 Z.z. o ochrane zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou chemickým faktorom pri práci
- Zákon o odpadoch č. 223/2001 Z.z.
- Zákon NR SR č. 67/2010 Z.z. o podmienkach uvedenia chemických látok a chemických zmesí na trh a o zmene a doplnení niektorých zákonov (chemický zákon).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1272/2008 z 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006
- Nariadenie komisie (ES) č. 790/2009 z 10. augusta 2009, ktorým sa na účely prispôsobenia technickému a vedeckému pokroku mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí

15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti

nebolo vykonané

16. INÉ INFORMÁCIE**Revízie:**

24.1.2011 - Revízia slovenskej verzie z 30.3.2010; komplexné prispôsobenie na požiadavky REACH, CLP a Zákona 67/2010 Z.z.

Údaje o klasifikácii:

Klasifikácie zmesi bola uskutočnená výrobcom podľa smernice 1999/45/ES a prispôbena distribútorom na požiadavky zákona NR SR č. 67/2010 Z.z. o podmienkach uvedenia chemických látok a chemických zmesí na trh a o zmene a doplnení niektorých zákonov (chemický zákon).

Vysvetlivky klasifikácie zložiek podľa 67/548/EHS:



Xn..... škodlivý



Xi dráždivý



KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL RESILAN LD

vydané výrobcom: 2.3.2010
verzia originálnej KBÚ: 2.3.2010
preložené: 24.1.2011
strana 8 z 8



N..... nebezpečný pre životné prostredie

Úplné znenie R-viet pre zložky podľa 67/548/EHS:

Úplné znenie R-viet pre prísady:

- R 10 Horľavý.
R 36 Dráždi oči.
R 65 Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.
R 66 Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.
R 67 Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.
R 51/53 Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

Vysvetlivky klasifikácie zložiek podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1272/2008:

| | | |
|--------------|-------------------------------------|--|
| Asp. Tox. 1 | Aspiračná nebezpečnosť, kategória 1 | |
| Eye Irrit. 2 | Podráždenie očí, kategória 2 | |

Výstražné upozornenie pre zložky podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1272/2008:

- H304 Môže byť smrteľný po požití a vniknutí do dýchacích ciest
H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Ďalšie informácie

Informácie o použití si prečítajte v technickom liste produktu.
Určené len pre profesionálnych užívateľov.

Vyhlasenie:

Boli podniknuté všetky primerané kroky na zaistenie, aby informácie uvedené v tomto dokumente týkajúce sa zdravia, bezpečnosti a životného prostredia boli presné k dátumu vydania. S ohľadom na presnosť a úplnosť dát a informácií nepreberáme záruku. Uvedené údaje zodpovedajú súčasnému stavu vedomostí a skúseností a nie sú zárukou vlastností výrobku. Tieto informácie sa vzťahujú na produkt taký, ako je dodaný, a uvedené údaje už nemusia platiť pri jeho ďalšom zmiešaní s inými látkami alebo použitím.

Údaje a informácie platia, ak je výrobok použitý na účel, na ktorý bol predaný. Výrobok nesmie byť bez predchádzajúcej konzultácie použitý na iný účel.

Užívateľ je povinný tento výrobok otestovať a bezpečne ho používať a dodržiavať všetky platné zákony a predpisy. V žiadnom prípade nezabavujú užívateľa pri používaní výrobku od nutnosti poznať zákony v odbore jeho činnosti. Užívateľ je sám zodpovedný za to, že pri používaní výrobku budú dodržiavané vyššie uvedené bezpečnostné opatrenia. Dodávateľ nepreberá zodpovednosť za škodu alebo škody na zdraví, ak sú výsledkom použitia na iný ako schválený účel, nerešpektovania odporúčaní alebo vznikli v dôsledku nebezpečenstva, ktoré vyplýva z povahy produktu.

Tento dokument nie je zostavený za účelom osvedčenia kvality.

Riadenie dokumentácie (hodiace sa označiť krížikom):

- Tento výťažok KBÚ je riadený dokument.
 Tento výťažok KBÚ je neriadený dokument.